Организация Объединенных Наций S/PV.7768



Совет Безопасности

Семьдесят первый год

Предварительный отчет

7768-е заседание
Вторник, 13 сентября 2016 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

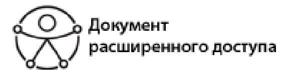
Председатель:	г-н Маккалли	(Новая Зеландия)
Члены:	Ангола	г-н Жимольека
	Китай	г-н Лю Цзеи
	Египет	г-н Абулатта
	Франция	г-н Делятр
	Япония	г-н Окамура
	Малайзия	г-н Ибрахим
	Российская Федерация	г-н Ильичев
	Сенегал	г-н Сек
	Испания	г-н Оярсун Марчеси
	Украина	г-н Ельченко
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Райкрофт
	Соединенные Штаты Америки	г-жа Сайсон
	Уругвай	г-н Росселли
	Венесуэла (Боливарианская Республика)	г-н Рамирес Карреньо

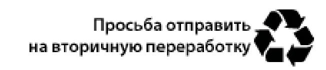
Повестка дня

Идентичные письма Постоянного представителя Колумбии при Организации Объединенных Наций от 19 января 2016 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности (S/2016/53)

16-28517 (R)







Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Идентичные письма Постоянного представителя Колумбии при Организации Объединенных Наций от 19 января 2016 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности (S/2016/53)

Председатель (*говорит по-английски*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в этом заседании представителя Колумбии.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2016/774, в котором содержится текст проекта резолюции, представленного всеми членами Совета. Я хотел бы поблагодарить всех членов Совета за подготовку этого проекта резолюции, который сейчас представлен в качестве текста Председателя.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на документ S/2016/729, в котором содержится доклад Генерального секретаря Совету Безопасности о миссии Организации Объединенных Наций в Колумбии.

Совет готов приступить к голосованию по представленному на его рассмотрение проекту резолюции. Я ставлю проект резолюции на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Ангола, Китай, Египет, Франция, Япония, Малайзия, Новая Зеландия, Российская Федерация, Сенегал, Испания, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай и Венесуэла (Боливарианская Республика)

Председатель (*говорит по-английски*): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 2307 (2016).

Сейчас я предоставляю слово членам Совета, желающим выступить с заявлениями после голосования.

Г-н Райкрофт (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): От имени Соединенного Королевства я тепло приветствую единогласное принятие сегодня резолюции 2307 (2016) и поздравляю правительство Колумбии с историческим мирным соглашением, достигнутым с Революционными вооруженными силами Колумбии (РВСК) в прошлом месяце.

Иногда в этом зале злоупотребляют эпитетом «исторический», однако сегодня он подходит как никогда. Благодаря этой резолюции мы оставили след в истории, воплотившийся в соглашение, которое положит конец продолжавшимся более полувека боевым действиям, и на выработку которого потребовалось почти четыре года. Этот процесс уже приносит дивиденды мира. Только в эти выходные были освобождены несколько детей, которые теперь могут начать новую жизнь — без оружия и страха. Обе стороны проявили огромное мужество и руководящую роль, дав этим детям и всем другим колумбийцам подлинную надежду на лучшее будущее.

Для того, чтобы сложить оружие и принять защиту со стороны бывшего врага, требуется смелость. Правительство сделало смелый — возможно, беспрецедентный — шаг, приняв решение о включении своей страны в повестку дня Совета. В свою очередь, Совет проявил особую осмотрительность и гибкость, оперативно отреагировав на просьбу Колумбии. В качестве куратора этого вопроса я горжусь той ролью, которую Соединенное Королевство играет как здесь, так и в Колумбии в поддержке мирного соглашения, и выражаю особую признательность Кубе и Норвегии, а также Чили и Венесуэле за их неизменную поддержку на протяжении всего этого процесса.

Однако резолюция 2307 (2016) касается не только выражения признательности, но и оказания нашей поддержки для того, чтобы это историческое соглашение привело к историческому миру. Приняв эту резолюцию, мы окончательно определили мандат миссии Организации Объединенных Наций. Мы санкционировали развертывание 450 наблюдателей Организации Объединенных Наций на местах, которые будут осуществлять контроль за восстановлением мира после более 50 лет конфликта. Мы санкционировали вклад миссии Организации Объединенных Наций наряду с правительством Колумбии в организацию лагерей для РВСК. Мы также взяли

на себя обязательство в рамках этих усилий максимально увеличить число женщин в составе миссии.

Резолюция 2307 (2016) — это лишь очередной шаг на длинном пути Колумбии к миру. За пределами этого зала целые поколения простых колумбийцев прожили жизнь, не зная ничего, кроме войны, и сейчас они находятся на пороге мира. В следующем месяце у народа Колумбии появится историческая возможность сделать выбор между прочным миром или возвращением к конфликту и страданиям, длившимся многие годы. Выбор за ним.

Г-н Росселли (Уругвай) (*говорит по-испански*): Наша делегация благодарит делегацию Соединенного Королевства за руководство переговорами по подготовке принятой сегодня резолюции 2307 (2016), которая призвана способствовать упрочению и укреплению мира на данном обнадеживающем этапе для Колумбии. Уругвай выражает признательность правительству Колумбии и Революционным вооруженным силам Колумбии — Армии народа за подписание 24 августа исторического соглашения о прекращении конфликта и построении стабильного и прочного мира в Колумбии, которое позволило нам принять сегодняшнюю резолюцию. Наша страна признает и подчеркивает приверженность и мужество, проявленные сторонами на протяжении четырех лет переговоров. Осуществление данного соглашения позволит положить конец последнему и самому продолжительному конфликту в этом полушарии и приведет к созданию в Латинской Америки и Карибском бассейне зоны мира. Наша страна также отмечает неустанные усилия Кубы и Норвегии в качестве стран-гарантов, а также работу Чили и Венесуэлы, оказавших поддержку в ходе мирных переговоров. Мы также признательны за представление всеобъемлющего и содержательного доклада Генерального секретаря (S/2016/729), который послужил основой для составления принятой сегодня резолюции и содержит подробное описание предстоящей сложной работы, которую мы надеемся успешно завершить.

На этом новом этапе данного процесса Уругвай вновь заявляет о своей поддержке мира в Колумбии и подтверждает свою готовность и желание продолжать любое сотрудничество со сторонами, которое они сочтут полезным. Уругвай с удовлетворением отмечает, что это процесс был начат по инициативе колумбийцев и осуществлялся под их руководством, поскольку именно от них зависит его успех в будущем. Мы считаем, что эта отличительная черта данного процесса является примером для международного сообщества. Мы будем и впредь внимательно следить за каждым шагом на этом новом этапе данного процесса, продолжая оказывать поддержку правительству и народу Колумбии в этот решающий момент в их национальной истории и истории всего американского континента.

Г-жа Сайсон (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): После почти четырех лет переговоров и более полувека конфликта правительство Колумбии и Революционные вооруженные силы Колумбии (РВСК) подписали окончательное мирное соглашение, в котором затрагивается множество сложных вопросов. Сегодня Соединенные Штаты приветствуют поддержку, оказанную Советом Безопасности Колумбии в осуществлении окончательного мирного соглашения с РВСК, и выражают признательность сторонам за их неизменную приверженность прекращению самого затяжного конфликта на Американском континенте, который привел к трагической гибели сотен тысяч людей, похищению десятков тысяч и перемещению миллионов колумбийцев. Мы также выражаем признательность Кубе и Норвегии за их особую роль в качестве гарантов, а также Венесуэле и Чили, оказавшим поддержку данному процессу.

Как сказал президент Обама:

> «Даже сегодня, когда мы отмечаем окончание военного времени, мы должны признать, что работа по достижению справедливого и прочного мира только начинается. Однако Соединенные Штаты, которые проявили себя как партнер Колумбии в военное время, продолжат быть партнером Колумбии и в период установления мира».

Принятие Советом Безопасности резолюции 2307 (2016) явно свидетельствует о том, что Организация Объединенных Наций также поддерживает колумбийский народ в его усилиях по осуществлению окончательного мирного соглашения. Успешное осуществление соглашения является неотъемлемой частью напряженной работы по построению подлинно справедливого и прочного мира, и все собравшиеся здесь сегодня знают, что колумбийский народ, бесспорно, этого заслуживает.

Принятая сегодня резолюция позволит обеспечить готовность миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению и контролю в Колумбии путем обновления ее мандата на основе данных, которые не были известны в январе этого года, когда была принята резолюция 2261 (2016). Соединенные Штаты высоко оценивают усилия тех стран, которые примут участие в работе механизма наблюдения и контроля Организации Объединенных Наций за двусторонним прекращением огня, прекращением боевых действий и процессом разоружения.

От успеха миссии зависит многое. Недавние убийства пяти правозащитников в Колумбии, в том числе убийство в выходные Нестора Ивана Мартинеса, явно свидетельствуют о том, что мир попрежнему нестабилен. Обязанности Организации Объединенных Наций по наблюдению и контролю будут иметь решающее значение для укрепления доверия между сторонами и недопущения возобновления вооруженного конфликта. После принятия сегодняшней резолюции мы уверены в том, что Организация справится с этой задачей.

Г-н Рамирес Карреньо (Венесуэла) (*говорит по-испански*): Боливарианская Республика Венесуэла выступила одним из авторов резолюции 2307 (2016) об учреждении и работе политической миссии Организации Объединенных Наций в Республике Колумбия, дополнившей резолюцию 2261 (2016), и проголосовала за нее. Мы сделали это, исходя из нашей убежденности в том, что миссия является основополагающим элементом в процессе международного наблюдения и контроля за историческим мирным процессом в братской стране Колумбии. Я прошу посла Марию Эмму Мехию Велес передать наши поздравления ее правительству.

Сегодняшнее единогласное принятие резолюции состоялось в атмосфере радости и надежды после подписания однозначного, всеобъемлющего и окончательного соглашения между правительством Колумбии и Революционными вооруженными силами Колумбии — Армией народа с целью положить конец этому кровавому конфликту, который более 50 лет заставлял скорбеть народ Колумбии. Приверженность сторон прекращению войны и построению стабильного и прочного мира вызвала широкую поддержку и чувство радости в нашем регионе и в мире в целом. Мы воздаем должное обеим сторонам в связи с принятием этого исторического соглашения.

Для нашей страны чрезвычайно важно, чтобы Колумбия смогла успешно построить мирное общество, поскольку наши народы связывают братские узы, и на протяжении страшных лет насилия мы выражали сочувствие и поддержку колумбийскому народу. Наши страны были созданы одновременно мечом Освободителя Симона Боливара. Мы были одной страной, когда освободительные армии пересекли наши границы, чтобы подарить свободу остальным странам Южной Америки.

На своей территории мы предоставили убежище более чем 4 миллионам колумбийцев, которые были вынуждены покинуть свою страну из-за войны и ее экономических последствий. Кроме того, на всем протяженности нашей границы, которая составляет больше 2000 километров, мы страдали от безжалостного насилия и существования незаконных структур, финансировавших и поддерживавших войну в Колумбии. Сегодня наши пограничные районы сталкиваются с явлением военизированных формирований, которые были созданы для борьбы с повстанческой деятельностью и должны быть полностью ликвидированы.

Боливарианская Республика Венесуэла считает, что наряду с Кубой, Чили и Норвегией внесла достойный вклад, приняв участие в качестве сторонников и гарантов в сложном и длительном процессе переговоров, завершившимся подписанием мирного соглашения. Мы также высоко оцениваем усилия, участие и политическую поддержку Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна, которое выразило свою единодушную поддержку условий соглашения и готовность принять участие в работе политической миссии Организации Объединенных Наций и оказать ей содействие.

Я хотел бы также отметить роль президента Уго Чавеса Фриаса и воздать ему должное за его приверженность и неустанные усилия до достижению мира в Колумбии. Являясь его близким соратником, я могу засвидетельствовать приложенные им усилия и неустанное стремление к установлению мира в Колумбии, а также политическую работу, которая велась под его непосредственным руководством с целью сблизить стороны и убедить их в необходимости установления мира.

Предстоящая работа политической миссии по оказанию сторонам поддержки в осуществлении соглашения, а также в наблюдении и контроле за

его соблюдением будет непростой и, возможно, наиболее трудной задачей для всех нас. Поэтому Организации Объединенных Наций необходимо направить все свои ресурсы не только на усилия, касающиеся совместного финансирования миссии с правительством Колумбии, но и, прежде всего, на обширную работу, связанную с ликвидацией коренных причин конфликта и создание возможностей для участия бывших комбатантов и их основных политических сторонников в политической и экономической жизни страны.

Мы должны упорно работать и определить коренные причины и особенности этого конфликта, если хотим с ними справиться и перейти от логики и динамики нетерпимости и насилия к культуре интеграции, мира и социальной справедливости. Здесь нужно напомнить, что поводом к войне стало, в частности, убийство популярного лидера Хорхе Эльесера Гаитана, а также беспорядки в Боготе, после которых широкие слои колумбийского народа больше не могли участвовать в политическом процессе и отстаивать свои экономические и социальные устремления, особенно в плане владения землей и жалоб фермеров.

Нас беспокоит, что сохраняются элементы, способствующие насилию, что, несомненно, станет одной из проблем, с которыми политическая миссия столкнется на местах. Одни из этих элементов национальные, другие — местные, как, например, военизированные формирования и наркоторговля, которые остаются постоянной угрозой миру. Кроме того, мы должны быть в состоянии противостоять действиям полевых командиров, которые имеют в стране большое экономическое и политическое влияние.

Боливарианская Республика Венесуэла всегда поддерживала, поддерживает и будет поддерживать в дальнейшем все усилия, направленные на установление мира в Колумбии. Так сказал президент Николас Мадуро, и мы делаем это по просьбе правительства Колумбии. Мы надеемся и верим, что успех политической миссии Организации Объединенных Наций и соблюдение сторонами мирных соглашений проложат путь для других повстанческих групп к участию в мирном процессе, и все военные структуры и формирования смогут начать адаптироваться к новым реалиям.

Для того чтобы создать динамику укрепления мира, необходимо пересмотреть «План Колумбия» — программу построения мира и процветания и укрепления государства, который ведет к слишком большому иностранному военному присутствию на колумбийской земле. Глубоко уважая суверенитет и территориальную целостность Колумбии, а также решения ее правительства и народа, наша страна вновь предлагает включить в эту политическую миссию Организации Объединенных Наций хорошо подготовленную и гендерно-сбалансированную группу наблюдателей из Венесуэлы, по крайней мере, в составе 100 наблюдателей. Мы твердо намерены способствовать успеху этой миссии и хорошо знаем условия местности и особенности этого конфликта.

И наконец, мы надеемся, что весь народ Колумбии поддержит президента Сантоса в этой смелой, исторический попытке добиться мира. Надеемся, что ко 2 октября мир и социальная справедливость восторжествуют над войной.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я сделаю заявление в своем качестве министра иностранных дел Новой Зеландии.

Прежде всего я хотел бы приветствовать в Совете Постоянного представителя Колумбии. Историческое мирное соглашение, заключенное 24 августа между правительством Колумбии и повстанцами Революционных вооруженных сил Колумбии (РВСК), стало важной вехой, которая дает всем колумбийцам надежду на безопасное и благополучное будущее в предстоящие годы. Новая Зеландия благодарит президента Сантоса за то мужество и решимость, которые он и его страна проявили во имя достижения этого исторического соглашения.

Мы также признательны РВСК за их приверженность делу мира на протяжении всего долгого периода переговоров. Выражаем признательность и благодарность Кубе и Норвегии, а также Чили и Венесуэле за их крайне важную роль, позволившую довести мирный процесс до успешного завершения. Важнейшую роль в эффективном осуществлении мирного соглашения в Колумбии будет играть помощь Организации Объединенных Наций.

Приняв сегодня резолюцию 2307 (2016), одобрившую содержащиеся в последнем докладе Генерального секретаря (S/2016/729) рекомендации о создании специальной политической миссии для оказания помощи в мониторинге и проверке выполнения соглашения о прекращении огня и сдаче оружия, Совет Безопасности заявил о роли, которую он играет,

помогая обеспечить лучшее будущее для Колумбии. Весьма уместно, что Совет участвует в этих усилиях. Мы надеемся, что работа специальной политической миссии будет способствовать укреплению уверенности всех участников в том, что основные положения этого соглашения добросовестно и эффективно выполняются обеими сторонами.

Кроме того, ответ Совета Безопасности на просьбу Колумбии об оказании помощи — это необычный и положительный пример того, как Совет может и должен взаимодействовать с государствами, переживающими конфликт. Добровольное обращение страны за помощью к Совету Безопасности — явление редкое. Этот поступок Колумбии и быстрая реакция Совета на ее просьбу, должным образом учитывающая конкретные требования ситуации, служат примером того, насколько конструктивными могут быть взаимоотношения между Советом и странами, которым он стремится оказать помощь. Новая Зеландия с радостью присоединилась к авторам сегодняшней резолюции и приветствует ее единогласное принятие. Мы понимаем, что трудности сохраняются, и что впереди еще долгий путь к закреплению того мира, который был достигнут, но мы уверены, что, при неизменной решимости всех сторон, их можно преодолеть.

На референдуме 2 октября у народа Колумбии будет возможность выразить свое мнение об этом мирном соглашении. Мы надеемся, что он выберет путь мира. Кроме того, Новая Зеландия твердо намерена поддерживать усилия Колумбии обрести прочное примирение и стабильность, а также содействовать стране в скорейшей реализации дивидендов мира. Вот почему мы взяли на себя обязательство помочь Колумбии в достижении ее цели стать к 2021 году страной, свободной от наземных мин. Решать предстоящие задачи в одиночку Колумбии не придется. Новая Зеландия, Совет и международное сообщество готовы ей помочь.

Теперь я возвращаюсь к своим обязанностям Председателя Совета.

Г-н Лю Цзеи (Китай) (*говорит по-китайски*): Г-н Председатель, я рад, что Вы руководите работой сегодняшнего заседания. Китай приветствует единогласно принятую Советом Безопасности резолюцию 2307 (2016), которая санкционирует создание Миссии Организации Объединенных Наций в Колумбии.

В августе правительство Колумбии и Революционные вооруженные силы Колумбии достигли окончательного мирного соглашения, которое вскоре будет подписано, и которое является значительным прогрессом в колумбийском мирном процессе. В связи с этим Китай направляет свои поздравления и выражает признательность правительству Колумбии и другим странам, включая Венесуэлу, Кубу, Норвегию и Чили, за их усилия.

Подписание этого заключительного мирного соглашения обеспечит прочный мир и стабильность для колумбийского народа и будет способствовать миру и стабильности во всем регионе. Оно также положительно повлияет на поиск решений в других региональных «горячих точках». Единогласное принятие Советом резолюции 2307 (2016) позволяет ускорить развертывание политической миссии Организации Объединенных Наций в Колумбии и создание механизма мониторинга и контроля, а также дальнейшее развитие мирного процесса в Колумбии.

Китай надеется, что усилия Организация Объединенных Наций будут направлены на укрепление связей и координации с правительством Колумбии, на скорейшее развертыванию миссии, на помощь сторонам в Колумбии в полном осуществлении соглашения о прекращении огня и заключительного мирного соглашения, и на конструктивное содействие в обеспечении планомерного осуществления мирного процесса в Колумбии.

Г-н Делятр (Франция) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, я приветствую Вас и благодарю. Ваше присутствие здесь сегодня свидетельствует о важности этого заседания.

Франция приветствует единогласное принятие резолюции 2307 (2016), которая стала важным шагом и основой для достижения нынешнего исторического мира в Колумбии. В ней определен размер, операционные аспекты и мандат миссии Организации Объединенных Наций, учрежденной Советом в целях наблюдения и контроля за прекращением огня между правительственными силами Колумбии и Революционными вооруженными силами Колумбии (РВСК), а также за сложением оружия, договоренность о котором была достигнута в прошлом году в соответствии с положениями Соглашения, заключенного 23 июня в Гаване. Новая резолюция Совета, за подготовку которой

мы признательны Соединенному Королевству, позволит миссии начать развертывание на местах в кратчайшие возможные сроки, с тем чтобы начать свою полноценную работу сразу после вступления Соглашения в силу. Ее принятие завершает образцовый процесс планирования и подготовки, в рамках которого Организация Объединенных Наций приняла все необходимые меры, с тем чтобы должным образом откликнуться на коллективный призыв соответствующих сторон оказать поддержку в осуществлении положений мирного соглашения. Вновь хочу отметить, что Франция искренне приветствует достигнутый результат.

Сегодняшняя резолюция, которая была принята всего через несколько дней после подписания положившего конец полувековому конфликту Заключительного соглашения о прекращении конфликта и строительстве стабильного и прочного мира между правительством Колумбии и РВСК, демонстрирует, что наша Организация в целом и Совет Безопасности в частности оправдали возложенные на них ожидания. Это является еще одним подтверждением центральной, легитимной и заслуживающей доверия роли Организации Объединенных Наций в деле поддержания международного мира и безопасности во всем мире.

Франция хотела бы вновь выразить признательность президенту Сантосу Кальдерону, который проявил мужество и дальновидность, начав переговоры с РВСК в 2012 году, и отметить роль государств-гарантов Соглашения, Кубы и Норвегии, а также государств, оказавших содействие в заключении Соглашения, Чили и Венесуэлы. Пользуясь этой возможностью, я хотел бы вновь заявить о том, что французская нация поддерживает колумбийский народ на его историческом пути к миру. Помимо работы над этим вопросом в Совете мы продолжим оказывать поддержку мирному процессу на двусторонней основе, в частности за счет своего вклада в финансирование развития сельских районов и деятельности по разминированию, а также в рамках Европейского союза, который также призван играть важную роль в осуществлении Соглашения.

Только что принятая нами резолюция является одним из последних и основных элементов построения мира в Колумбии. Теперь колумбийский народ должен завершить это строительство на основе плебисцита, который состоится 2 октября. Франция будет и впредь прилагать неустанные усилия для обеспечения успеха мирного процесса в Колумбии, разумеется, в интересах не только Колумбии и ее народа, которые мы ставим превыше всего, но и в интересах Организации Объединенных Наций.

Г-н Сек (Сенегал) (*говорит по-французски*): На состоявшемся в январе под председательством Уругвая заседании Совета Безопасности на уровне министров (S/PV.7609) мы приняли резолюцию 2261 (2016) о создании в Колумбии миссии по наблюдению, которая должна начать свою работу в течение 12 месяцев после подписания заключительного мирного соглашения между правительством Колумбии и Революционными вооруженными силами Колумбии (РВСК). Спустя полгода, 24 августа, колумбийские стороны подписали историческое Заключительное соглашение в Гаване, раз и навсегда положившее конец полувековому внутреннему конфликту. Сегодня на очередном заседании на уровне министров под председательством Новой Зеландии — и я хотел бы поблагодарить присутствующего здесь министра иностранных дел Новой Зеландии — Совет только что принял резолюцию 2307 (2016), в которой, в частности, были одобрены рекомендации Генерального секретаря относительно размера, оперативных аспектов и мандата миссии.

Будучи решительным сторонником мирного урегулирования споров, Сенегал приветствует твердую приверженность колумбийских сторон и доверие, которое они оказали Совету Безопасности, способствовав тем самым восстановлению центральной роли Совета в рамках его первоначальной миссии. Поэтому делегация Сенегала вошла в число авторов резолюции 2307 (2016) и проголосовала за нее, что говорит о нашей вере в мирный процесс в Колумбии. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить делегацию Соединенного Королевства за ее руководящую роль в проведении официальных переговоров, а также государства-гаранты Кубу и Норвегию и оказавшие содействие страны — Чили и Венесуэлу.

В качестве международного компонента и координатора трехстороннего механизма наблюдения и контроля миссия Организации Объединенных Наций в Колумбии будет выполнять важную работу по наблюдению за разъединением сил и сложением оружия, в том числе через свои региональные отделения, созданные для управления временными местными центрами по нормализации. Недавний

трехсторонний визит Организации Объединенных Наций, правительства Колумбии и РВСК в районы, где будут проходить операции, является добрым знаком. Я хотел бы вновь обратиться к представителю Колумбии, которая присутствует сегодня в зале заседаний Совета, и повторить слова, сказанные мной на нашем заседании в январе — цитату из популярного колумбийского телевизионного сериала: «Народ, который не знает свою историю, обречен на бесконечно повторение этой истории». Сегодня я могу сказать, что Колумбия усвоила трагический урок последних 50 лет и сделала исторический шаг, преисполненный надежды.

Г-н Жимольека (Ангола) (*говорит по-английски*): Ангола проголосовала за резолюцию 2307 (2016), в которой одобряются рекомендации Генерального секретаря относительно размера, оперативных аспектов и мандата миссии Организации Объединенных Наций в Колумбии. Мы тепло приветствуем подписание 24 августа Заключительного соглашения между правительством Колумбии и Революционными вооруженными силами Колумбии — Армией народа (РВСК-АН), положившего конец длившемуся более полувека конфликту.

Мы также приветствуем последний доклад Генерального секретаря (S/2016/729) и содержащуюся в нем рекомендацию о развертывании 450 невооруженных наблюдателей и гражданского компонента. Мы высоко оцениваем усилия посредников в мирных переговорах в Гаване — Кубы, Норвегии, Венесуэлы и Чили — и выражаем им признательность за многогранный вклад в установление мира и безопасности в регионе. Мы настоятельно призываем обе стороны стремиться к выполнению мирного соглашения и желаем механизму наблюдения и контроля всяческих успехов в его сотрудничестве с правительством и РВСК-АН в осуществлении соглашения о прекращении огня и боевых действий.

Наконец, мы призываем международное сообщество содействовать осуществлению мирного соглашения путем оказания финансовой и материально-технической помощи, которая необходима правительству Колумбии для обеспечения успеха мирного процесса.

Г-н Абулатта (Египет) (*говорит по-арабски*): Для меня большая честь принимать участие в сегодняшнем историческом заседании, итог которого — увенчание усилий, приложенных для достижения мира в Колумбии, принятием резолюции Совета 2307 (2016), открывающей новую главу в мирном процессе на основе прочного фундамента и поддержки Организации Объединенных Наций. Пользуясь этой возможностью, я хотел бы поздравить колумбийское правительство с подписанием мирного соглашения с Революционными вооруженными силами Колумбии (РВСК), которое позволит Колумбии начать новую главу в своей истории и положить конец длившемуся более полувека конфликту, число жертв которого исчисляется тысячами.

Сегодняшняя резолюция была принята единогласно, что свидетельствует о стремлении Совета оказать правительству Колумбии необходимую поддержку для восстановления мира в стране. В этой связи я хотел бы отметить, что Египет выступил одним из авторов резолюции и проголосовал за нее, поскольку мы всегда поддерживали правительство Колумбии в его усилиях по достижению мира.

В этой связи я благодарю всех тех, кто внес вклад и сыграл эффективную роль в достижении этого исторического Соглашения. Я надеюсь, что народ Колумбии будет им доволен, что оно может быть реально выполнено и что политическая миссия Организации Объединенных Наций сможет приступить к своей работе.

Я хотел бы также поблагодарить делегацию Соединенного Королевства за ее вклад в подготовку этой резолюции и достижение необходимого консенсуса.

Г-н Ибрахим (Малайзия) (*говорит по-английски*): Малайзия рада, что стала соавтором и проголосовала в поддержку резолюции 2307 (2106), которая была единогласно принята сегодня, причем она одобряет рекомендации Генерального секретаря в отношении размеров, аспектов функционирования и мандата Миссии Организации Объединенных Наций в Колумбии, содержащиеся в его докладе (S/2016/729).

Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить признательность правительству Колумбии и Революционным вооруженным силам Колумбии — Армии народа (РВСК-АН) за достижение окончательного мирного соглашения, которое позволит положить конец продолжавшемуся на протяжении полувека вооруженному конфликту. Успех мирного процесса является кульминацией политической воли, смелости и лидерских качеств обеих сторон в поиске решений, направлен-

ных на создание мирной и процветающей Колумбии и опирающихся на твердую поддержку международного сообщества. Эти общие цели должны и впредь служить ориентиром в работе всех сторон в деле осуществления мирных соглашений, в том числе разоружения, демобилизации и реинтеграции бывших комбатантов.

Мы хотели бы воздать должное, в частности, правительству Колумбии и РВСК-АН за их приверженность делу защиты детей и их прав в ходе мирного процесса, примером чего служит подписанное 15 мая обеими сторонами соглашение по освобождению и реинтеграции детей, связанных с РВСК-АН. Мы с удовлетворением отмечаем освобождение 10 сентября первой группы детей, связанных с РВСК-АН, и передачу их соответствующим органам по защите, а также с нетерпением ждем дальнейшего прогресса в осуществлении этого соглашения. В этой связи мы хотели бы подчеркнуть важность координации между всеми соответствующими присутствиями и механизмами Организации Объединенных Наций в Колумбии в деле обеспечения того, чтобы дети, пострадавшие в результате вооруженного конфликта, получили необходимое внимание, защиту и помощь.

Мы вновь заявляем о нашей твердой поддержке Специальному представителю Генерального секретаря Жану Арно и миссии Организации Объединенных Наций в Колумбии в ходе осуществления ими своих мандатов в рамках механизма мониторинга и проверки. Добрая воля и сотрудничество государств — членов Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна в деле предоставления наблюдателей в Миссию пользуются полным признанием и оцениваются положительно. Мы воздаем должное гарантам — Кубе и Норвегии, а также поддерживающим мирный процесс странам — Чили и Венесуэле — за положительную роль, которую они сыграли в мирном процессе.

В заключение мы выражаем надежду на то, что прочный мир и стабильность находятся в пределах досягаемости. Мы должны стремиться к тому, чтобы надежды и мечты о создании Колумбии, свободной от конфликта, стали реальностью. Мы желаем всего доброго народу Колумбии на этом пути, ведущем к всеобщему процветанию всех колумбийцев.

Г-н Окамура (Япония) (*говорит по-английски*): Япония рада, что стала соавтором резолюции 2307 (2016), которая была единогласно принята сегодня. Это является огромным шагом вперед в деле примирения и развития Колумбии после окончания полувекового конфликта и длившихся четыре года мирных переговоров. Япония хотела бы снова приветствовать окончательное мирное соглашение, заключенное 24 августа между правительством Колумбии и Революционными вооруженными силами Колумбии — Армией народа (РВСК-АН). Мы поздравляем стороны с этим историческим достижением, которое пойдет на благо народа Колумбии. Япония в особенности благодарит Кубу, Норвегию, Чили и Венесуэлу за их вклад в этот процесс.

Сейчас мы переходим к важной работе по осуществлению Соглашения. Как подчеркивается в резолюции 2261 (2016), народ Колумбии должен взять реальную ответственность за исполнение положений Соглашения. Все стороны должны работать сообща в целях продвижения процесса вперед, и мы как члены международного сообщества также должны играть важную роль по линии миссии Организации Объединенных Наций в Колумбии. Будучи соавтором резолюции 2261 (2016) и 2307 (2016), Япония полностью поддерживает эту миссию. Мы с нетерпением ожидаем достижения этой миссией успеха в течение предстоящего года.

Япония также подчеркивает свою неизменную приверженность политическому процессу и справедливому и устойчивому социально-экономическому развитию Колумбии, в том числе путем реабилитации жертв и помощи в постконфликтный период, например, в области разминирования. По прошествии более пяти десятилетий конфликта Колумбия приближается к критически важному этапу в достижении национального единства и преодолении сохраняющихся препятствий, которые касаются, в том числе, сложения оружия и реинтеграции.

В Японии мы говорим, что в путешествии так же отрадно иметь рядом с собой спутника, как и поддерживать друг друга по жизни. Япония взяла на себя обязательство быть таким спутником колумбийского народа в его продвижении на пути к подлинному примирению.

Г-н Оярсун Марчеси (Испания) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, благодарю Вас за все Ваши усилия и руководство работой этого заседания, которое имеет для Испании особое значение.

В январе Колумбия обратилась к Совету Безопасности с просьбой поддержать мирный процесс, который на тот момент еще не был завершен, а соглашение о прекращении огня еще не было достигнуто. Несмотря на обычную практику Совета, развертывание специальной миссии было санкционировано. Это, безусловно, стало необычным шагом, который объясняется тем фактом, что Совет был полностью убежден в том, что народ Колумбии успешно продвигается к достижению мира. Колумбия и колумбийцы поставили все на карту.

Мигелю де Сервантес принадлежат слова: «Цель, к которой мы стремимся, изнуряет нас тем больше, чем ближе надежда на ее достижение». Однако колумбийцы не поддались этой усталости и 26 августа вошли в историю, подписав Заключительное мирное соглашение. Благодаря своим усилиям, самоотверженности и мужеству Колумбия, как представляется, стремится раз и навсегда опровергнуть слова Альваро Мутиса, сказавшего, что человечество безнадежно.

Сегодня мы приняли вторую резолюцию по миссии в Колумбии — резолюцию 2307 (2016), за которую проголосовали и авторами которой стали 15 государств, причем в ней проясняются некоторые аспекты ее мандата, но при этом акцент сохраняется на выполнении в установленные сроки определенных задач в соответствии с просьбой сторон. Испания гордится тем, что принимает участие в Миссии Организации Объединенных Наций в Колумбии, предоставив в нее 22 наблюдателя, 25 процентов из которых составляют женщины, что особенно нас радует, особенно в связи с тем, что это соответствует просьбе Специального представителя Генерального секретаря.

В заключение хочу сказать, что в конкретном контексте сложения оружия и прекращение огня, ради чего и работает Миссия, существуют и другие аспекты, такие, как разминирование, реинтеграция и выплата компенсации жертвам, которые имеют особенно важное значение для установления прочного мира. Что касается оказания международным сообществом поддержки в этих областях, то Колумбия всегда может рассчитывать на Испанию.

Г-н Ельченко (Украина) (*говорит по-английски*): Украинская делегация решила выступить соавтором принятой сегодня резолюции 2307 (2016) в силу следующих причин.

Украина приветствует окончательное соглашение о прекращении конфликта и строительстве стабильного и прочного мира между правительством Колумбии и Революционными вооруженными силами Колумбии — Армией народа, которое было достигнуто после почти четырех лет официальных переговоров. Президент Хуан Мануэль Сантос Кальдерон заявил, что мирное соглашение стало первым шагом к прекращению страданий, боли и трагедии войны, а также положило конец продолжавшемуся более 50 лет вооруженному конфликту в Колумбии.

В духе решительной поддержки процесса установления стабильного и прочного мира в Республике Колумбия Украина приветствует принятую сегодня резолюцию, в которой одобряется доклад Генерального секретаря (S/2016/729) и содержащиеся в нем рекомендации относительно мандата миссии Организации Объединенных Наций в Колумбии. Мы также выражаем признательность делегации Великобритании за ее руководство и эффективную работу по подготовке проекта и проведению переговоров.

Совет Безопасности должен и впредь играть активную роль в поддержке сторон по мере их продвижения в деле осуществления положений окончательного соглашения, а также в обеспечении эффективного функционирования трехстороннего Механизма наблюдения и контроля.

Мы считаем, что опыт Колумбии по привлечению Организации Объединенных Наций в качестве международного компонента трехстороннего Механизма увенчается успехом, что позволит обеспечить стабильность в регионе и послужит примером для других регионов мира, пострадавших от затянувшихся конфликтов.

Г-н Ильичев (Российская Федерация): Российская делегация поддержала резолюцию Совета Безопасности 2307 (2016).

Надеемся, что она позволит выйти на окончательное урегулирование в Колумбии. Достигнутые договоренности в Гаване между правительством Колумбии и Революционными вооруженными силами Колумбии имеют ключевое значение для процесса мирного урегулирования более чем полувекового внутриколумбийского конфликта. Они открывают новую страницу в жизни страны во имя национального примирения и развития.

Поздравляем стороны диалога и весь колумбийский народ с общей победой. Отмечаем проявленную при этом политическую волю к нахождению компромиссных развязок участниками переговорного процесса, значимость посреднических усилий стран-гарантов Кубы и Норвегии, содействие Венесуэлы и Чили. Внесен реальный вклад в дело мира на латиноамериканской земле, упрочение региональной стабильности, подтверждение действенности правовых, политических средств решения любых, даже самых острых и застарелых проблем.

Выражаем надежду на скорейшее завершение подготовительного периода для практического осуществления положений итогового соглашения. Со своей стороны готовы и далее оказывать поддержку Колумбии в двухстороннем формате и на многосторонних площадках в международном сопровождении процесса урегулирования и проведении необходимых постконфликтных преобразований.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Колумбии.

Г-жа Мехия Велес (Колумбия) (*говорит по-испански*): Министр Маккалли, я хотела бы поблагодарить Вас за Ваше присутствие здесь сегодня и за единогласное решение, только что принятое Советом Безопасности в отношении резолюции 2307 (2016). Это еще одно свидетельство приверженности членов Совета и Организации Объединенных Наций делу мира в Колумбии. От имени нашего правительства я благодарю Вас за бесценную помощь, а также Постоянного представителя Соединенного Королевства посла Мэттью Райкрофта и его группу дипломатов за подготовку этой резолюции и выполнение сложной задачи по ее координации.

24 августа в Гаване ведущие переговорщики, представляющие правительство и Революционные вооруженные силы Колумбии — Армию народа (РВСК-АН), согласовали то, что многие колумбийцы считали невозможным, — окончательные тексты для прекращения конфликта и построения прочного и стабильного мира в нашей стране. Они будут подкреплены подписанием окончательного соглашения в Картахене-де-Индиас 26 сентября — всего через 13 дней — и тем самым раз и навсегда положат конец продолжавшемуся более пяти десятилетий вооруженному конфликту в нашей стране. Мы выражаем глубокую благодарность и признательность правительствам Кубы, Норвегии, Чили и Венесуэлы в качестве гарантов и сторонников переговорного процесса за их самоотверженную работу и приверженность выполнению этой трудной задачи. Мы также благодарны государствам — членам Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна за направление невооруженных наблюдателей в состав миссии Организации Объединенных Наций в Колумбии, а также всем другим странам, которые поддержат нас, приняв участие в этой работе, например, Испании, которая только что объявила об этом.

Этот переговорный процесс был напряженным, сложным и проблематичным. Он был начат четыре года назад и позволил извлечь важные уроки для достижения мира во всем мире и преодоления серьезных трудностей в процессе его осуществления, как уже отметили некоторые из ораторов. Речь идет об инклюзивном процессе, который поставил в центр усилий по достижению мира защиту прав человека, в особенности прав жертв, женщин, лиц африканского происхождения и коренных народов, организаций фермеров и перемещенных лиц, а также способствовал освобождению всех несовершеннолетних из рядов РВСК-АН и их возвращению к гражданской жизни.

Это соглашение уже начало приносить свои плоды. С момента вступления в силу соглашения о прекращении огня не было зарегистрировано ни одной жертвы или столкновения в ходе конфликта. Кроме того, 10 сентября представители Международного комитета Красного Креста приняли первых 13 несовершеннолетних, переданных в рамках обязательства по возвращению всех детей и подростков, остающихся в рядах организации. Как отметил президент Сантос, теперь они и будущие поколения колумбийцев могут узнать об ужасах войны только из учебников по истории.

Благодаря подписанию окончательного соглашения 26 сентября и одобрению решения о проведении референдума правительством 2 октября у колумбийцев появится возможность открыть дверь в лучшее будущее стабильного и прочного мира, который мы построим при поддержке Совета Безопасности и Организации Объединенных Наций в целом.

Выступая здесь, в Организации Объединенных Наций, 25 января, министр иностранных дел Мария Анхела Ольгин Куэльяр заявила, что после завершения мирного процесса международное со-

общество увидит возрождающуюся Колумбию, обладающую громадным потенциалом, а также людскими и природными ресурсами. Это позволит ей не только создать более процветающее и справедливое общество, но и внести более весомый вклад в развитие Американского континента и всего мира. Именно об этом мечтали тысячи колумбийцев, жизнь которых была принесена в жертву насилию и которые сегодня не могут стать свидетелями этого исторического события.

Заседание закрывается в 11 ч. 00 м.